



Kieback&Peter

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**MD15-SBT MAŽA VYKDOMOJI PAVARA
DVIEIGIAMS IR TRIEIGIAMS VOŽTUVAMS
VVP45.xx, VXP45.xx IR VMP45.xx**

Šiuo dokumentu panaikinami visi anksčiau išleisti dokumentai. Šis dokumentas nėra automatiškai atnaujinamas. Pasilikame teisę keisti dokumentą.

Pradinė naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba.

Naudojimo instrukcijos kitomis kalbomis buvo išverstos iš vokiečių kalbos.

Autorių teisės © 2022 „Kieback & Peter GmbH & Co. KG“

Visos teisės saugomos. Be raštiško „Kieback&Peter“ sutikimo draudžiama bet kokia forma (spausdinant, darant fotokopijas ar naudojant kitus būdus) atkurti bet kokią šio dokumento informaciją ir apdoroti, dauginti arba platinti, naudojant elektronines priemones.

„Kieback&Peter GmbH & Co. KG“

Tempelhofer Weg 50, 12347 Berlynas / Vokietija

Telefonas: +49 30 60095-0, telefaksas: +49 30 60095-164

info@kieback-peter.de, www.kieback-peter.de

SVARBU

ĮDĖMAI PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ

PASILIKITE INSTRUKCIJĄ, KAD VĖLIAU GALĖTUMĖTE JĄ PASKAITYTI

Turinys

Turinys	Psl.
1 Nurodymai dėl šios naudojimo instrukcijos	5
1.1 Naudojimo instrukcijos galiojimo sritis.	5
1.2 Vaizdinės priemonės	5
2 Sauga	6
2.1 Saugos ir įspėjamųjų nurodymų paaiškinimas	6
2.2 Pagrindiniai saugos nurodymai	7
2.3 Naudotojo atsakomybė	8
2.4 Darbuotojų kvalifikacija	8
2.5 Naudojimas pagal paskirtį	9
3 Aprašymas	9
3.1 Gaminio identifikavimas	9
3.2 Vykdomoji pavarą	10
3.2.1 Konstrukcija.	10
3.2.2 Techninės specifikacijos	11
3.3 VVP45.xx, VXP45.xx ir VMP45.xx serijos radiatorių vožtuvai, skirti vykdomajai pavarai MD15-SBT	13
3.3.1 Tipai.	13
3.3.2 Techniniai duomenys – vožtuvai VVP45.xx, VXP45.xx ir VMP45.xx	13
3.3.3 Matmenys	14
4 Komplektavimas, transportavimas ir laikymas	14
5 Montavimas	15
5.1 Montavimo sąlygos	15
5.2 Vykdomosios pavaros MD15-SBT montavimas ant vožtuvo.	16
6 Pavaros prijungimas ir eksploatavimas.	17
6.1 Jungimo schema	17
6.2 Paleidimas.	18
6.3 Pavaros funkcijų pritaikymas.	19
7 Priežiūra	19
8 Klaidos ir jų šalinimas	20
9 Remontas	20

10	Naudojimo pabaiga, išmontavimas ir utilizavimas	21
10.1	Rankinis nustatymas	21
10.2	Vykdomosios pavaros eksploatavimo nutraukimas ir išmontavimas	21
10.3	Vožtuvo išmontavimas	22
10.4	Nurodymas dėl utilizavimo	22
10.5	Kontaktinis asmuo	22
10.6	Atitikties deklaracija	23

11	Index.	24
----	----------------	----

1 Nurodymai dėl šios naudojimo instrukcijos



PASTABA

Jei kyla klausimų, kurių negalite išsiaiškinti perskaitę šią naudojimo instrukciją, paprašykite, kad jums papildomos informacijos suteiktų jūsų „Kieback&Peter“ kontaktinis asmuo.

1.1 Naudojimo instrukcijos galiojimo sritis

Ši naudojimo instrukcija yra MD15-SBT mažos vykdomosios pavaros VVP45.xx, VXP45.xx ir VMP45.xx serijų, DN10..20 ir DN25 iki kvs 6,3 vardinio skersmens dveigiams ir trieigiams vožtuvams sudedamoji dalis ir yra skirta tik šiai mažai vykdomajai pavarai ir šiems vožtuvams.

Kad būtų suprantamiau, MD15-SBT maža vykdomoji pavara toliau bus vadinama „vykdomąja pavara“. Pirmiau nurodyti vožtuvai toliau vadinami „vožtuvas“.

1.2 Vaizdinės priemonės



PASTABA

Svarbi informacija pateikiama nuorodomis.

Šioje instrukcijoje naudojamos šios vaizdinės priemonės:

- Sąrašo punktai
- ▶ Veiksmas ar priemonė, padedantys išvengti pavojaus

2 Sauga

SVARBU

ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ

PASILIKITE INSTRUKCIJĄ, KAD VĖLIAU GALĖTUMĖTE JĄ PASKAITYTI

2.1 Saugos ir įspėjamųjų nurodymų paaiškinimas

Pagrindiniai saugos nurodymai susiję su nurodymais, visada taikomais saugiam vykdomosios pavaros su vožtuvu naudojimui ar jos saugumui užtikrinti.

Su veiksmiais susiję įspėjamieji nurodymai skirti atkreipti dėmesį į liekamąjį pavojų ir jie pateikiami prieš atliekant pavojingą veiksmą.

Įspėjamųjų nurodymų vaizdavimas ir struktūra

Įspėjamieji nurodymai yra nukreipti į veiksmus ir sudaryti, kaip nurodyta toliau.



DĖMESIO

Pavojaus rūšis ir šaltinis!

Galimos pasekmės, jeigu kyla pavojus arba nepaisoma įspėjamojo nurodymo.

▶ Priemonės, padedančios išvengti pavojaus.

Įspėjamieji nurodymai skirstomi pagal pavojaus rimtumą. Toliau paaiškinama pavojų klasifikacija su atitinkamais žodžiais ir įspėjamaisiais simboliais:



ĮSPĖJIMAS

žymi vidutinės rizikos pavojų ir jei jo nebus išvengta, galima **mirtis arba sunkus kūno sužalojimas**.



ATSARGIAI

žymi mažos rizikos pavojų, dėl kurio galimas **lengvo arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimas**.



DĖMESIO

žymi pavojų, galintį sukelti **materialinę žalą arba veikimo trikdžius**.

2.2 Pagrindiniai saugos nurodymai

Sauga darbo vietoje priklauso nuo to, ar joje dirbantys asmenys yra atidūs, rūpestingi ir sąmoningi. Kad būtų išvengta nuostolių, perskaitykite ir laikykitės šių saugos nurodymų, komponentų naudojimo dokumentuose pateikiamų saugos nurodymų ir atitinkamų nacionalinių teisės aktų.

Aštrūs kraštai ir kampai

Galite nusibrozdyti odą į aštrius kraštus ar kampus, arba įsipjauti, pvz., prisilietę prie vožtuvų lieto korpuso ir išorinių sriegių, atskirų vykdomųjų pavarų detalių.

- ▶ Būkite atsargūs.
- ▶ Dėvėkite apsaugines pirštines.

Virstančios, krintančios, išmetamos detalės

Galima sunkiai susižaloti arba sugadinti įrangą:

- virstant arba krintant vožtuvų ar pavaros dalims,
- nulekiant detalėms, kai neleistinai padidėja slėgis (komponentai subyra),
- neleistinai sumažėjus slėgiui (pvz., įtempimo įtaisuose).
- ▶ Apsaugokite darbo zoną nuo pašalinių asmenų.
- ▶ Užtikrinkite, kad detalės nenuvirs ir nenukris.
- ▶ Neviršykite didžiausio vožtuvo darbinio slėgio.

Skysčių slėgis

Jeį naudojamos netinkamos jungtys, galima smarkiai nusideginti ir susižeisti skysčio srove.

- ▶ Neviršykite didžiausio vožtuvo darbinio slėgio.
- ▶ Pripildę įrenginį patikrinkite visas jungtis.
- ▶ Apsaugokite darbo zoną nuo pašalinių asmenų.

Karšti arba šalti paviršiai

Prisilietus prie karšto ar šalto vožtuvų arba vamzdžių paviršiaus galima smarkiai nusideginti arba nukentėti nuo hipotermijos.

- ▶ Prieš darbo pradžią palaukite, kol vamzdžių ir vožtuvų temperatūra pasieks maždaug 10–40 °C.

Raumenų ir skeleto sistemos pažeidimai

Galima smarkiai pažeisti raumenų ir skeleto sistemą (pvz., ims skaudėti nugarą) dėl neteisingos laikysenos ar didelių pastangų (pvz., keliant didelį svorį).

- ▶ Būkite atsargūs.

2.3 Naudotojo atsakomybė

Vykdomoji pvara su vožtuvu gali būti eksploatuojama tik tuomet, jei ji techniškai tvarkinga ir nekelia grėsmės saugumui. Naudotojas turi laikytis šių punktų:

- Užtikrinkite, kad su naudojimo instrukcija galėtų susipažinti visi asmenys, kurie tvarko vykdomąją pavarą su vožtuvu.
- Užtikrinkite, kad visi asmenys perskaitytų ir suprastų naudojimo instrukciją prieš tvarkydami vykdomąją pavarą bei vožtuvą.
- Užtikrinkite, kad bus laikomasi montavimo vietoje reikalaujamų sąlygų ir atstumų.
- Užtikrinkite, kad montavimo, įrengimo ir paleidimo darbus pagal atitinkamus reikalavimus atliks tik montuotojas arba elektrikas. Siehe Absatz "Kas gali atlikti atitinkamas užduotis?", Seite 8.
- Apie vykdomosios pavaros ir (arba) vožtuvo pažeidimus informuokite savo „Kieback&Peter“ kontaktinį asmenį.
- Užtikrinkite, kad darbuotojai gautų ir visada naudotų nacionaliniais teisės aktais reikalaujamas asmenines apsaugos priemones (AAP).

2.4 Darbuotojų kvalifikacija

Montuotojas

Montuotoju laikomas asmuo, išmanantis šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo sistemas. Atsižvelgiant į jo specializuotą išsilavinimą, pakankamas žinias ir patirtį, jis išmano aprašytos vykdomosios pavaros ir vožtuvo konstrukciją. Montuotojas yra susipažinęs su atitinkamomis taisyklėmis, gali įvertinti skiriamas užduotis ir atpažinti galimą pavojų.

Elektrikas

Elektriku laikomas asmuo, kuris išmano aprašytos vykdomosios pavaros konstrukciją. Atsižvelgiant į jo specializuotą išsilavinimą, pakankamas žinias ir patirtį, jis puikiai išmano apie kabelius, laidus ir apie jų tiesimą, yra gerai susipažinęs su elektrotechnikos ir elektros įrenginių bei pavarų sritimis. Elektrikas yra susipažinęs su atitinkamomis taisyklėmis, gali įvertinti skiriamas užduotis ir atpažinti galimą pavojų.

Kas gali atlikti atitinkamas užduotis?

Veikla	Montuotojas	Elektrikas
Montavimas		
Vožtuvo montavimas	x	
Vykdomosios pavaros montavimas	x	
Paleidimas		
Prijungimas prie elektros tinklo		x
Pavaros funkcijų pritaikymas		x
Klaidos ir jų šalinimas		
Klaidų paieška ir šalinimas	x	x
Išjungimas, išmontavimas ir utilizavimas		
Vykdomosios pavaros eksploatavimo nutraukimas		x
Vykdomosios pavaros išmontavimas	x	
Vožtuvo išmontavimas	x	
Utilizavimas	x	

2.5 Naudojimas pagal paskirtį

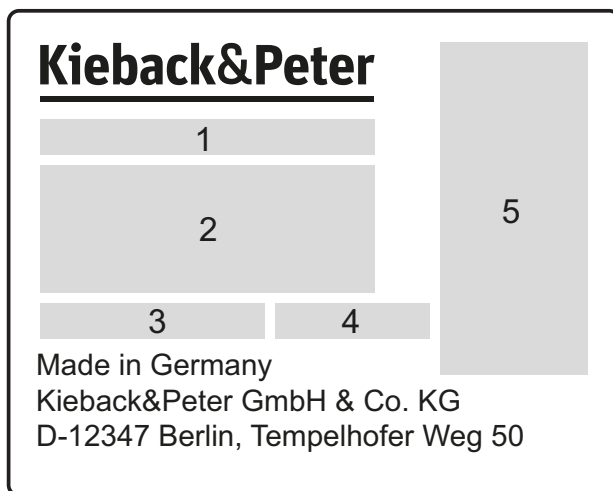
- Vykdomoji pavana su vožtuvu yra skirta šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo sistemų pratakai arba tiksliai skysčių maišymui reguliuoti.
- Eksploatuokite vykdomąją pavara tik su vienu iš nurodytų vožtuvų ir originaliais vožtuvo priedais.
- Vykdomoji pavana su vožtuvu yra skirta naudoti tik pramoninėms ir komercinėms reikmėms, nenaudokite vykdomosios pavaros ir vožtuvo privačioms reikmėms.
- Eksploatuokite vykdomąją pavara su vožtuvu tik patalpoje.
- Eksploatuodami, transportuodami ir saugodami vykdomąją pavara laikykitės nurodytų aplinkos sąlygų.
- Naudokite tik tinkamas darbo priemones.
- Eksploatuokite tik originalios konstrukcijos vykdomąją pavara su vožtuvu. Jei keičiate vykdomosios pavaros ir (arba) vožtuvo konstrukciją, gali kilti nenumatytas pavojus, todėl tai daryti draudžiama.

3 Aprašymas

MD15-SBT yra maža vykdomoji pavana, skirta reguliuoti šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo sistemų zoninių papildomo apdorojimo prietaisus 2 arba 3 taškuose arba nuolat. Ji naudojama su VVP45.xx, VXP45.xx ir VMP45.xx serijos dviegiu ir triegiu vožtuvu.

3.1 Gaminio identifikavimas

Duomenų plokštelė pritvirtinta apatinėje vykdomosios pavaros korpuso dalyje.



- 1 Prekės numeris
- 2 Techniniai duomenys (vardinė įtampa, energijos suvartojimas ir pan.)
- 3 Serijos numeris / kontrolės numeris
- 4 Pagaminimo metai, mėnuo (mm/yyyy)
- 5 Simboliai, grafikai (CE ženklas, saugos klasė ir pan.)

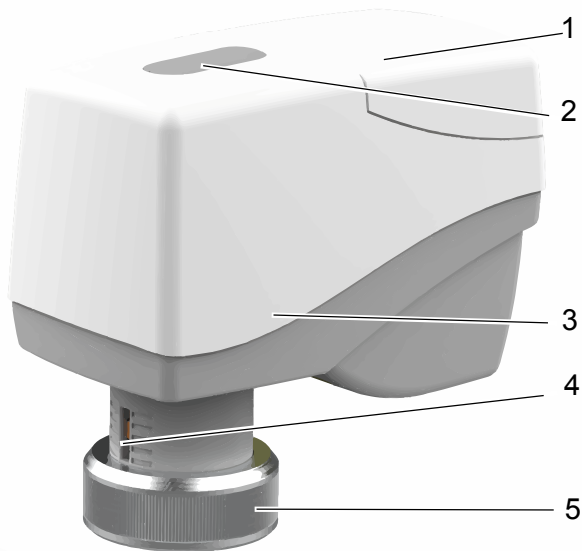


PASTABA

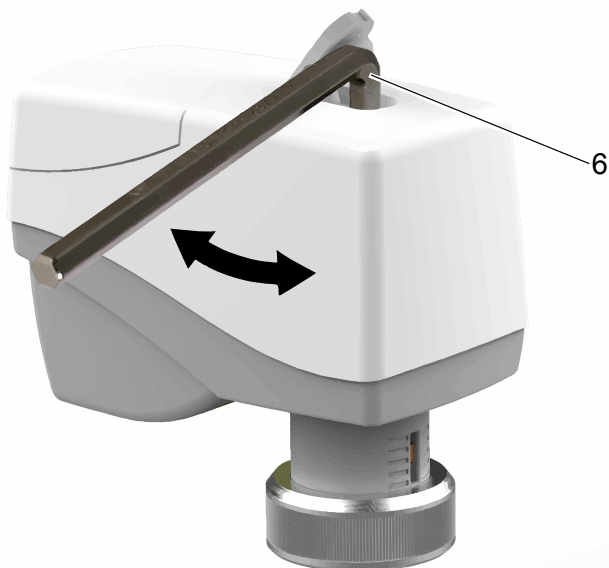
Informaciją apie vožtuvo tipą rasite ant vožtuvo lieto korpuso.

3.2 Vykdomoji pavara

3.2.1 Konstrukcija



- 1 Kontrolės dangtelis
- 2 Kamštelis / Įvorė rankiniam reguliavimui
- 3 Korpusas
- 4 Padėties rodmuo
- 5 Dantytoji veržlė



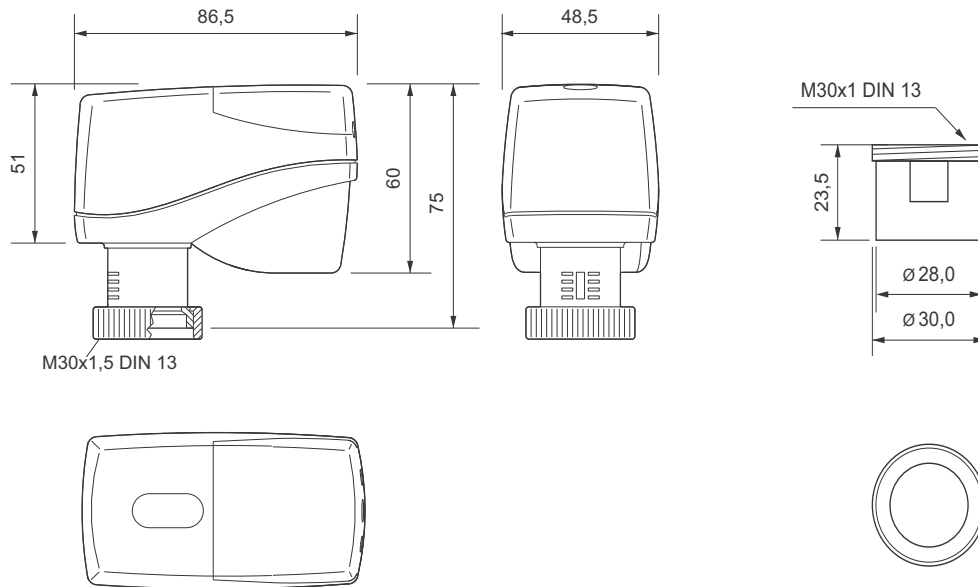
- 6 Rankinis reguliavimas (tik išjungus elektros srovės tiekimą)

Šešiakampio rakto (4 mm) anga yra po kamštelio.
Šešiakampis raktas nėra pristatomas kartu.

3.2.2 Techninės specifikacijos

Vardinė įtampa	24 V AC $\pm 10\%$; 50/60 Hz; 24 V DC $\pm 10\%$
Matmenų nustatymas	3,7 VA (24 V AC); 1,7 W (24 V DC)
Pradinė srovė	maks. 8 A < 1 ms; $< 0,064$ A ² s
Energijos suvartojimas	Miego režimas: 0,7 VA (AC); 0,3 W (DC) vardinis: 2,5 VA (24 V AC); 1,3 W (24 V DC)
Jungtis	iš anksto sumontuotas fiksuotas kabelis 1,5 m; 3 x 0,5 mm ²
Valdymo signalas	3 taškų signalas (atidaryti / sustabdyti / uždaryti), min. įjungimo laikas 2 sek., grįžtamas 2 taškų signalas (atidaryti / uždaryti), grįžtamas nuolatinis valdymas 0(2)..10 V DC, Re=100 k Ω , grįžtamas
Garso galia	< 23 dB (A)
Eiga	5,5 mm
Reguliavimo laikas	22 s/mm
Reguliavimo galia	vardinis 200 N
leidžiama terpės temperatūra vožtuve	0–120 °C
Aplinkos temperatūra	0–50 °C
Aplinkos drėgmė	0..85 % santykinė drėgmė, be kondensato
Viršįtampio kategorija	III
Užteršimo laipsnis	2
Apsaugos tipas	IP54 tik esant atitinkamai montavimo padėčiai
Saugos klasė	III pagal EN 60730
Montavimo padėtis	360°
Techninė priežiūra	nereikalauja techninės priežiūros
Svoris	240 g

Matmenys



Kitos savybės

Rodmuo	LED rodmuo darbinei įtampai ir būklei
Padėties rodmuo	Eigos skalė
Rankinis nustatymas	tik išjungus elektros srovės tiekimą
	Įvorė vidiniam šešiakampiui raktui po dengiamuoju kamščiu ant pavaros gaubto, 4 mm anga raktui
Vožtuvo blok. apsauga	įjungiama pagal pageidavimą
Charakteristikų kompensavimas	įjungiama pagal pageidavimą

3.3 VVP45.xx, VXP45.xx ir VMP45.xx serijos radiatorių vožtuvai, skirti vykdomajai pavarai MD15-SBT

3.3.1 Tipai

VVP45.xx Prataka tiesia linija	VXP45.xx Triakryptis	VMP45.xx Triakryptis su T apylanka	DN	kvs	kvs*	Jungtis
VVP45.10-0.25	VXP45.10-0.25	VMP45.10-0.25	10	0,25	0,18	G 1/2B
VVP45.10-0.4	VXP45.10-0.4	VMP45.10-0.4	10	0,4	0,28	G 1/2B
VVP45.10-0.63	VXP45.10-0.63	VMP45.10-0.63	10	0,63	0,44	G 1/2B
VVP45.10-1	VXP45.10-1	VMP45.10-1	10	1,0	0,70	G 1/2B
VVP45.10-1.6	VXP45.10-1.6	VMP45.10-1.6	10	1,6	1,12	G 1/2B
VVP45.15-2.5	VXP45.15-2.5	VMP45.15-2.5	15	2,5	1,75	G 3/4B
VVP45.20-4	VXP45.20-4	VMP45.20-4	20	4,0	2,80	G 1B
VVP45.25-6.3	VXP45.25-6.3		25	6,3	4,40	G 1 1/4B

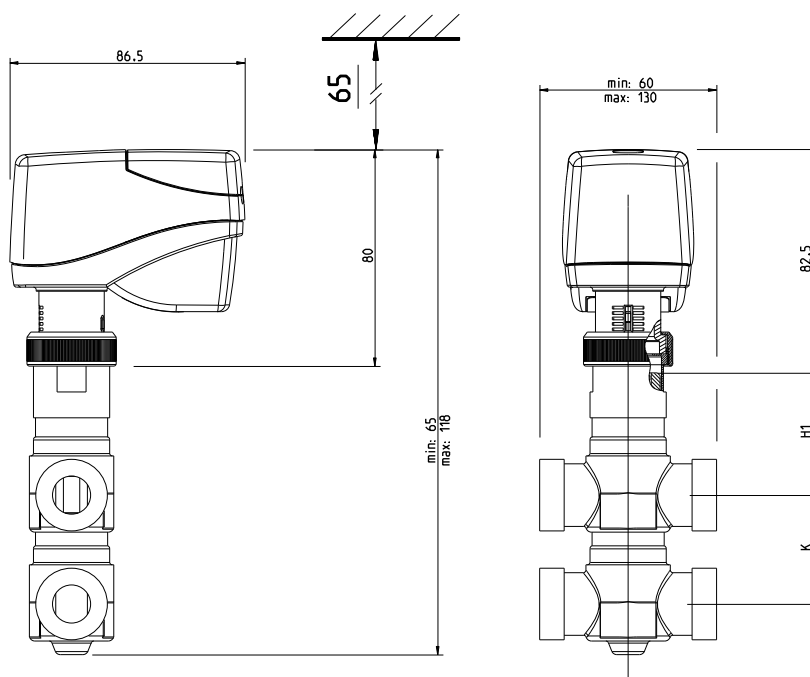
* Galioja triegiams modeliams

3.3.2 Techniniai duomenys – vožtuvai VVP45.xx, VXP45.xx ir VMP45.xx

Nominalus skersmuo	DN10..25
Nominalus slėgis	PN16
Jungtis	Sandarios išorinių sriegių jungtys G.B pagal ISO 228-1
Eiga	5,5 mm
Terpės temperatūra	Vanduo iki 120 °C
Korpusas	Vario ir cinko lydinys, nikeliuotas
Kūgis	EPDM
Vožtuvo suklys	Nerūdijantis plienas
Suklio sandariklis	EPDM
Techninė priežiūra	nereikalauja techninės priežiūros

3.3.3 Matmenys

- MD15-SBT su VVP45.xx, VXP45.xx, VMP45.xx



4 Komplektavimas, transportavimas ir laikymas

Komplektavimas

Vykdomoji pavara gali būti įvairiai komplektuojama su vožtuvu ir vožtuvo priedais arba tiekama atskirai.

Maksimalią komplektaciją sudaro:

- MD15-SBT vykdomoji pavara
- VVP45.xx, VXP45.xx arba VMP.xx vožtuvas
- MD15-SBT mažos vykdomosios pavaros, skirtos VVP45.xx, VXP45.xx ir VMP.xx vožtuvams, naudojimo instrukcija
- MD15-SBT montavimo nurodymas

Transportavimas

- ▶ Vykdomoji pavara, vožtuvas ir vožtuvo priedai transportuojami tinkamai supakuoti.
- ▶ Saugokite juos nuo sutrenkimų ir mechaninių pažeidimų.
- ▶ Nemėtykite gaminio ir saugokite, kad jis nenukristų.
- ▶ Laikykitės nurodytos aplinkos temperatūros nuo -25..+60 °C ir 0..85% santykinės drėgmės (be kondensato).

Laikymas

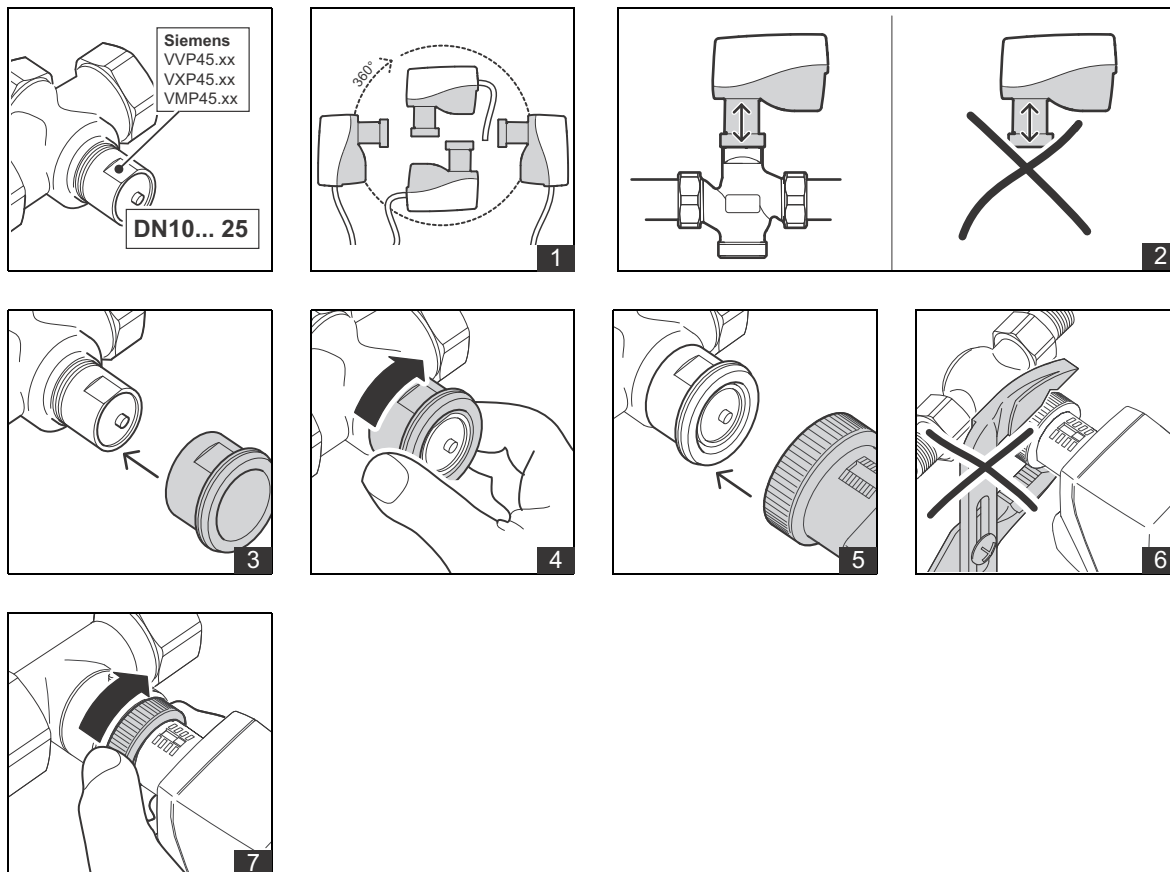
- ▶ Vykdomoji pavara, vožtuvas ir vožtuvo priedai laikomi tik patalpoje.
- ▶ Saugokite juos nuo sutrenkimų ir mechaninių pažeidimų.
- ▶ Laikykitės nurodytos aplinkos temperatūros nuo -20..+60 °C ir 0..85% santykinės drėgmės (be kondensato).

5 Montavimas

5.1 Montavimo sąlygos

- Prieš montuojant vožtuvus reikia pašalinti jų angas dengiančius apsauginius dangtelius.
- Montuojant negalima naudoti tepalų ar alyvų, nes jie gali pažeisti vožtuvų sandariklius.
- Vamzdžių sistemoje ir armatūros viduje negali būti jokių svetimkūnių, nešvarumų ir tepalo bei alyvų likučių. Jei reikia – išplaukite vamzdžius ir armatūrą.
- Negali būti jokios deformacijos armatūros ir vamzdžių jungtyse.
- Kad vožtuvo korpuse nesusidarytų sūkurių, jis turėtų būti montuojamas tiesiame vamzdyje. Kad būtų lengviau orientuotis: tarp vožtuvo jungės ir alkūnės palikite orientacinį atstumą, lygų 10 x nominaliam skersmeniui.
- Montavimo vietą pasirinkite tokią, kad aplinkos temperatūra prie vykdomosios pavaros būtų nuo 0..+50 °C.
- Esant nešvariai darbinei terpei, tiekiamojo srauto linijoje privaloma sumontuoti purvagaudę. Prieš vožtuvą ir už jo arba atitinkamose sistemos atkarpose sumontuokite sklendes, kurios padės lengviau atlikti techninę priežiūrą.
- Montuodami laikykitės leistino maksimalaus slėgių skirtumo Δp .
- Montuodami vykdomąją pavarą ir nuimdami jungties dangtelį palikite virš vožtuvo 150 mm laisvos vietos.
- Būtinai atkreipkite dėmesį į rodyklę ant vožtuvo korpuso, žyminčią srauto kryptį! Jei vožtuvą sumontuosite atvirkščiai, jį gali būti sunku reguliuoti!
- Vožtuvo korpuse negali sudaryti slėgių skirtumas. Uždarykite sklendę ir išjunkite siurblius.
- Priveržkite vožtuvo jungtis prie vamzdžių.

5.2 Vykdomosios pavaros MD15-SBT montavimas ant vožtuvo

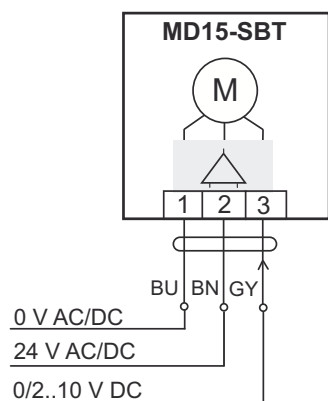


- ▶ **1** Vykdomąją pavarą leidžiama montuoti visais būdais, tačiau kabelis visada turi būti nukreiptas į apačią.
- ▶ **2** DĖMESIO! Neįjunkite vykdomosios pavaros be vožtuvo.
- ▶ **3** Ant vožtuvo uždėkite jungiamąjį elementą.
- ▶ **4** Jungiamąjį elementą ant vožtuvo ranka užsukite iki galo.
- ▶ **5** Vykdomąją pavarą užmaukite ant jungiamojo elemento srieginės jungties.
- ▶ **6** DĖMESIO! Nenaudokite santechnikos rakto. Galite sugadinti vykdomąją pavarą ir vožtuvą.
- ▶ **7** Dantytąją veržlę priveržkite ranka.

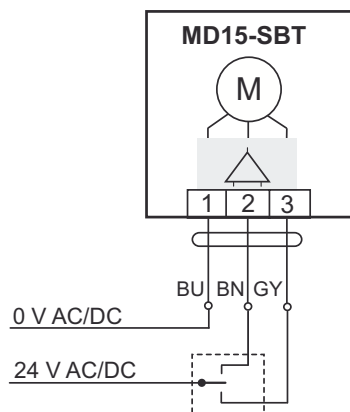
6 Pavaros prijungimas ir eksploatavimas

6.1 Jungimo schema

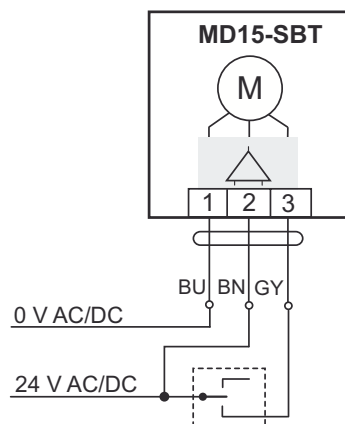
– valdymas tolygus



– 3 taškų valdymas



– 2 taškų valdymas

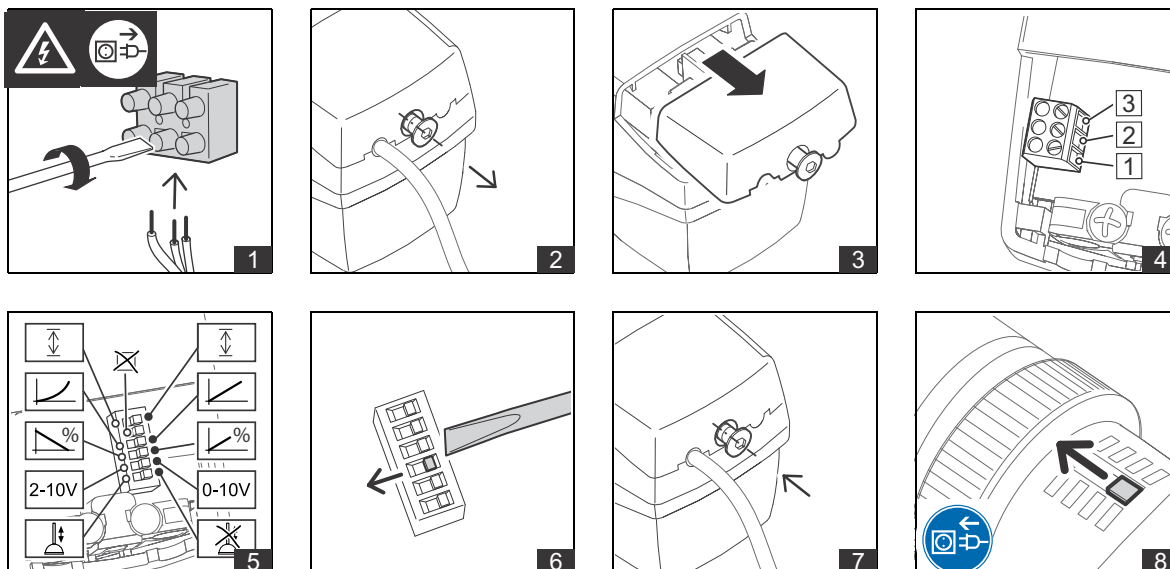


6.2 Paleidimas



DĖMESIO

Ijungiant vykdomąją pavarą gali atsirasti pikinė apkrova iki 8 A. Siekiant išvengti jungiamų komponentų triukščių ar gedimų (pavyzdžiui, regulatoriaus išvado), reikia patikrinti jų atitinkamą techninį pajėgumą.



- ▶ **1** Vykdomosios pavaros elektros jungtį montuokite kaip fiksuotą instaliaciją.
- ▶ **2 3** Išmontuokite kontrolės dangtelį.
- ▶ **4** Laikykitės jungimo schemas.
- ▶ **5 6** Pavaros funkcijų pritaikymas jungikliais nuo 1 iki 6 (žr. psl. 19).
- ▶ **7** Sumontuokite kontrolės dangtelį.
- ▶ **8** Pirmą kartą prijungus prie elektros tinklo automatiškai prasideda inicijavimo eiga. Vykdomoji pavarą pirmiausia juda į viršutinę galinę padėtį, o paskui – į apatinę galinę padėtį. Tik po inicijavimo eigos vykdomoji pavarą pradeda reaguoti į valdymo signalą.



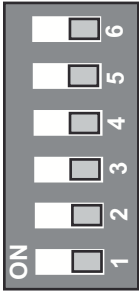
PASTABA

Naudojantis 6 jungikliu galima suaktyvinti inicializavimą rankiniu būdu.

6.3 Pavaros funkcijų pritaikymas

Vožtuvo funkcijos

Vožtuvo funkcijos pritaikomos jungikliais (A) nuo 1 iki 6 po jungties danga.

Funkcija Jungiklio padėtis „ON“ (IĮ.)	Jungiklis (A)	Funkcija Jungiklio padėtis „OFF“ (IŠJ.)
Perkalibravimas ON->OFF/ OFF ->ON		Perkalibravimas ON->OFF/ OFF ->ON
neveikia		neveikia
vienoda procentinė vertė 		linijinė vertė 
Veikimo kryptis ir valdymo atgalinis ryšys 100..0% 		Veikimo kryptis ir valdymo atgalinis ryšys 0..100% 
2–10 V DC		0–10 V DC
Vožtuvo blok. apsauga įj.		Vožtuvo blok. apsauga išj.

1 jungiklis: Vožtuvo blok. apsauga

Jei sistema leidžia, galima įjungti vožtuvo blokavimo apsaugą paleidimo metu.

Blokavimo apsauga neleidžia įstrigti vožtuvo kūgiui, kai vožtuvas ilgiau nenaudojamas, pvz., vasarą nenaudojant šildymo sistemos.

Jei per 21 dieną vožtuvas nepajuda, įjungus blokavimo apsaugą vožtuvo kūgis kelias sekundes palaikomas pakeltas.

Gamykliniai nustatymai: Išj.

2 jungiklis: 0..10 V DC arba 2..10 V DC nuolatinio valdymo signalo valdymo diapazono nustatymas

Gamykliniai nustatymai: 0–10 V DC

3 jungiklis: Veikimo krypties ir valdymo atgalinio ryšio, kai valdymo įtampa 10 V DC, atidarant vožtuvą, nustatymas



Gamykliniai nustatymai: 0..100%; vožtuvas atidarytas 

4 jungiklis: Charakteristikų kompensavimas

Vožtuvo charakteristikų nustatymas pagal linijinę arba vienodą procentinę vertę.

Gamykliniai nustatymai: linijinė

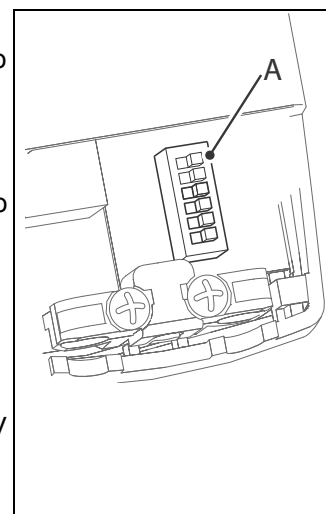


6 jungiklis: Perkalibravimas

Jei iš naujo montuojate vožtuvą, jis turi būti derinamas atliekant perkalibravimą.

Tokiu atveju reikia pakeisti 6 jungiklio padėtį iš „OFF“ į „ON“ arba iš „ON“ į „OFF“.

Perkalibravimo metu mirksi LED (po jungties danga).



7 Priežiūra

Techninė priežiūra

Vykdomajai pavarai nereikia atlikti techninės priežiūros.

Valymas

Vykdomosios pavaros nereikia valyti.

8 Klaidos ir jų šalinimas



ĮSPĖJIMAS

Karšti arba šalti paviršiai!

Jei įvyksta aparatinės ar programinės įrangos klaida, vožtuvas gali netikėtai pajudėti arba atsidaryti. Prisilietus prie karšto ar šalto vožtuvų arba vamzdžių paviršiaus galima smarkiai nusideginti arba nukentėti nuo hipotermijos.

- ▶ Dėvėkite apsaugines pirštines

Klaida	Priežastis	Šalinimas
Vykdomoji pavara nereguliuojama automatinio režimu	Nutrūko elektros srovės tiekimas	▶ Nustatykite priežastį ir pašalinkite.
	Vykdomoji pavara neteisingai prijungta	▶ Patikrinkite ir pataisykite jungtį.
	Trumpasis jungimas dėl neteisingos jungties	▶ Patikrinkite ir pataisykite jungtį.
Vykdomoji pavara veikia nestabiliai	Sumažėja įtampa dėl per ilgo elektros kabelio ir (arba) dėl per mažo jo skersmens	▶ Išmatuokite darbinę įtampą. Paskaičiuokite elektros kabelį iš naujo ir pakeiskite.
	Elektros tinklo svyravimai didesni už leistiną nuokrypį	▶ Pagerinkite elektros tinklo veikimo sąlygas.
Vykdomoji pavara kartais sustoja	Kabelio kontaktas neprisijungia	▶ Patikrinkite jungtis paskirstymo skyde ir jas priveržkite.
Vykdomoji pavara nejuda arba neteisingai juda į įvado signalu nurodytą vožtuvo padėtį, vožtuvas neužsidaro arba neatsidaro	Vožtuvas stringa	▶ Pasirūpinkite, kad vožtuvas judėtų lengvai arba pakeiskite jį.
	Per didelis slėgių skirtumas	▶ Nustatykite teisingą slėgių skirtumą.
	Sugedo pagrindinė plokštė	▶ Susisieki su „Kieback&Peter“ kontaktiniu asmeniu.

Šviesos diodo būsenos

Šviesos diodas mirksi žaliai kas 1 sek.	Inicijavimas atliekamas arba inicijavimas buvo nesėkmingai užbaigtas
Šviesos diodas šviečia žaliai	Inicijavimas buvo sėkmingai užbaigtas, reguliavimo režimas
Šviesos diodas šviečia raudonai	Blokada, privaloma imtis veiksmų Inicijavimo paleidimas arba maitinimo įtampos nutraukimas trumpam

9 Remontas

Montavimo vietoje vožtuvas ir vykdomoji pavara gali būti remontuojami tik kartu, kaip komplektas, pakeičiant vožtuvą arba vykdomąją pavara. Susisieki su „Kieback&Peter“ kontaktiniu asmeniu.

10 Naudojimo pabaiga, išmontavimas ir utilizavimas

10.1 Rankinis nustatymas



DĖMESIO

Rankinis nustatymas gali būti taikomas tada, kai prietaisas sumontuotas.

- ▶ Atjunkite vykdomąją pavarą nuo elektros tinklo.
- ▶ Atverskite dengiamąjį kamštį.
- ▶ Vidiniu šešiakampiu raktu (4 mm rakto anga) galima perstatyti vykdomąją pavarą į bet kokią padėtį.



DĖMESIO

Kai ranka reguliuojant suklio padėtį į viršų ar apačią suveiks frikcinė mova, tuomet vidinį šešiabriaunį pasukite pusę apsisukimo atgal.



PASTABA

Baigus rankinį nustatymą, reikia atlikti inicijavimą.

Tai vyksta eksploatuojant vožtuvą, kai jis pasiekia galutinę padėtį.

Naudojantis 6 jungikliu galima atlikti inicijavimą rankiniu būdu.

10.2 Vykdomosios pavaros eksploatavimo nutraukimas ir išmontavimas

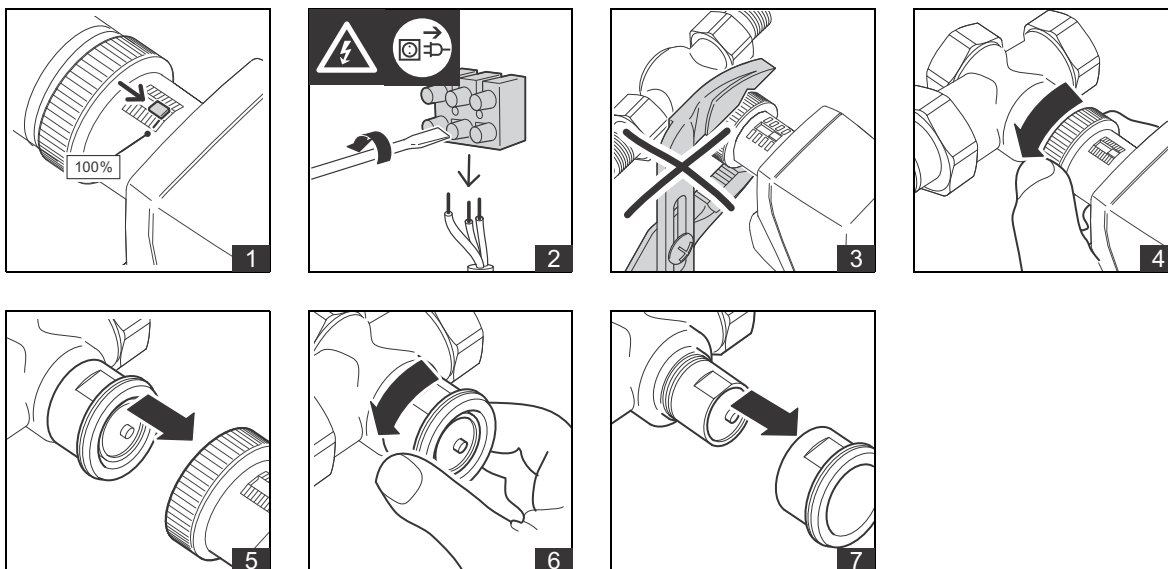


ĮSPĖJIMAS

Karšti arba šalti paviršiai!

Jei įvyksta aparatinės ar programinės įrangos klaida, vožtuvas gali netikėtai pajudėti arba atsidaryti. Prisilietus prie karšto ar šalto vožtuvų arba vamzdžių paviršiaus galima smarkiai nusižiegti arba nukentėti nuo hipotermijos.

- ▶ Dėvėkite apsaugines pirštines



- ▶ **1** Valdymo signalu nukreipkite vykdomąją pavarą į viršutinę padėtį.
- ▶ **2** Išjunkite vykdomajai pavarai elektros srovės tiekimą ir išmontuokite visus elektros kabelius.
- ▶ **3** DĖMESIO! Nenaudokite santechniko rakto. Galite sugadinti vykdomąją pavarą ir vožtuvą.
- ▶ **4** Atsukite dantytąją veržlę.
- ▶ **5** Nuo jungiamojo elemento nuimkite vykdomąją pavarą.
- ▶ **6** Atsukite M4 vidinį šešiabriaunį varžtą.
- ▶ **7** Nuo vožtuvo nuimkite jungiamąjį vožtuvo elementą.

10.3 Vožtuvo išmontavimas

- ▶ Vožtuvo korpusė negali sudaryti slėgių skirtumas. Uždarykite sklendę ir išjunkite siurblius.
- ▶ Atsukite varžtus tarp vamzdžių ir vožtuvo jungčių.
- ▶ Numaukite vožtuvą nuo vamzdžio.

10.4 Nurodymas dėl utilizavimo

Remiantis galiojančiais Europos Sąjungos valstybių narių įstatymais ir direktyvomis, gaminio negalima utilizuoti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tokiu būdu bus užtikrinta aplinkos apsauga ir užtikrinama, kad žaliavos bus tvariai perdirbamos. Įmonės turi kreiptis į savo tiekėjus ir laikytis pirkimo sutartyse nustatytų sąlygų. Šio prietaiso negalima utilizuoti kartu su kitomis pramoninėmis atliekomis.

10.5 Kontaktinis asmuo

Užsakymai ir klausimai

Norėdami pateikti užsakymą, gauti techninę informaciją arba kilus klausimams ir problemoms, susisiekite su „Kieback&Peter“ kontaktiniu asmeniu.

Remonto paslaugos

Jei nustatote, kad jūsų prietaisas turi defektą, pirmiausia taip pat kreipkitės į „Kieback&Peter“ kontaktinį asmenį ir aptarkite su juo tolesnius veiksmus.

Prie remonto paslaugų užklausos turi būti pridėtas važtaraštis, kuriame būtų suprantamai aprašytas defektas, ir pateiktas kontaktinis adresas galimiems klausimams. Siunta turi būti apmokėta ir siunčiama šiuo adresu:

Kieback&Peter GmbH & Co. KG
Dahmestraße 18-19, 15749 Mittenwalde/Vokietija

10.6 Atitikties deklaracija

Kieback&Peter

**ORIGINALO
vertimas
ATITIKTIES DEKLARACIJA**



Kieback&Peter GmbH & Co. KG

Tempelhofer Weg 50
12347 Berlynas / Vokietija

Igaliojeji asmenys dokumentacijai:
Lydia Bruchno / Eva Franke

prisiimdami atsakomybę patvirtina, kad pažymėtas gaminy

Vykdomoji pavara

MD15-SBT

kartu su serijos vožtuvais

VVP45.xx, VX.45xx, VMP45.xx

kuriam pateikta ši deklaracija, atitinka reikalavimus, nustatytus šiose Europos Sąjungos direktyvose:

- **2006/42/EB** Mašinų direktyva
- **2014/35/ES** Žemosios įtampos įrenginių direktyva
- **2014/30/ES** Elektromagnetinis suderinamumas
- **2011/65/ES** Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva

Taikomi darnieji standartai:

DIN EN 60730-2-14:2019-10
DIN EN ISO 12100:2011-03

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

Berlynas,
21.04.2021

(pagal įgaliojimą Rainer Mahling)
valdymas
„Solution & Support“ Centras

(atstovaujantysis Frank Külich)
skyriaus vadovas
Produkto plėtra

11 Index

A

Atitikties deklaracija	23
----------------------------------	----

D

Darbuotojų kvalifikacija	8
Elektrikas	8
Montuotojas	8

E

Elektros jungtis	17
----------------------------	----

I

Išmontavimas	21
------------------------	----

K

Klaidos ir jų šalinimas	20
Komplektavimas	14
Kontaktinis asmuo	22

L

Laikymas	14
--------------------	----

M

Montavimas	15
----------------------	----

N

Naudojimas pagal paskirtį	9
Naudojimo pabaiga	21

R

Remonto paslaugos	22
-----------------------------	----

S

Schemas	17
-------------------	----

T

Techninė priežiūra	19
Techniniai duomenys	11
Transportavimas	14